

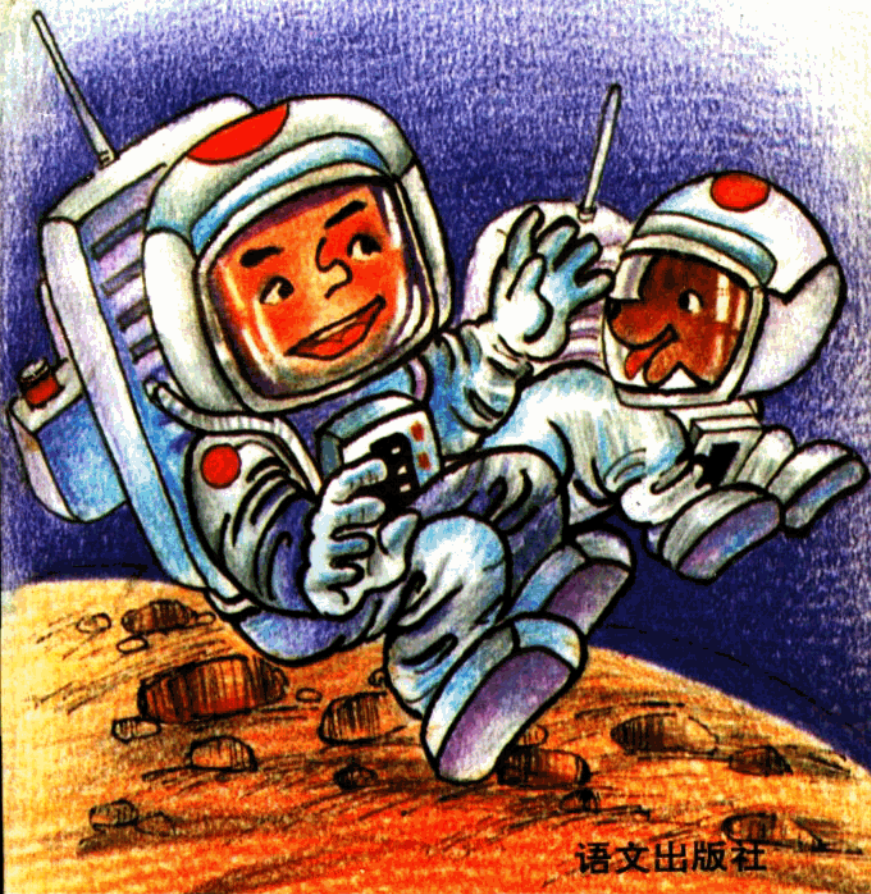
汉字拼音对照
故事库

探险家的故事

TANXIANJIA DE GUSHI

黄水怒 编写

刘新珍 注音



语文出版社

MULU

目录

Zhāng Qiān Chū Shǐ Xīyù 张 骞 出 使 西 域	(1)
Āméngsēn Hé Sīkètè 阿 蒙 森 和 斯 科 特	(18)
Tànxǎnjiā Xú Xiákè 探 险 家 徐 霞 客	(37)
Ābōluó Dēng Yuè Jìhuà 阿 波 罗 登 月 计 划	(57)

Zhāng Qiān Chū Shǐ Xīyù

张骞出使西域

Gōngyuán qián 202 nián, Liú Bāng tǒngyīle zhōng-
公 元 前 202 年, 刘 邦 统一了 中
yuán, jiànlìle Hànwángcháo. Jīngguò jǐshí nián de xiū-
原, 建立了 汉王朝。 经过 几十年 的 休
yǎng shēngxī, zhōngyuán dìqū jiànjiàn fāzhǎnchéng yī
养 生息, 中 原 地 区 渐渐 发展成 一
gè fùzú qiángshèng de guójiā. Kěshì, zhèyàng yī gè qiáng-
个 富足 强盛 的 国家。可是, 这样 一个 强
dà de guójiā què jīngcháng zāoshòu běifāng Xiōngnú de
大 的 国家 却 经常 遭受 北方 匈奴 的
qīnrǎo.
侵扰。

Xiōngnú shì běifāng de yī gè yóumù mínzú, tāmen
匈奴 是 北方 的 一个 游牧 民族, 他们
fēicháng xiāoyǒng shànzhàn, bìngqiě yīzhí xiǎng yào
非常 骁勇 善战, 并且 一直 想 要
dǎdào zhōngyuán lái. Hàngāozǔ Liú Bāng jiù céng zài
打到 中 原 来。汉高祖 刘 邦 就 曾 在
Xiōngnú rén shǒuxià chīle bàizhàng, zuìhòu bǎ yī gè
匈奴 人 手 下 吃 了 败仗, 最后 把 一个
gōngnǚ dāngzuò gōngzhǔ jiàgěi Xiōngnú shǒulǐng, cái
宫 女 当 做 公 主 嫁 给 匈 奴 首 领, 才
suàn zànshí héjiě. Liú Bāng sǐ hòu, lìdài de huángdì dōu
算 暂时 和解。刘 邦 死 后, 历 代 的 皇 帝 都

xiàofǎng Gāozǔ de zuòfǎ, bùdàn yào bǎ huángshì de
效仿 高祖 的 做法, 不但 要把 皇室 的
nǚ'ér jiàgěi Xiōngnúwáng, měi nián hái yào sònggěi
女儿 嫁给 匈奴王, 每 年 还 要 送 给
Xiōngnú hěn duō cáiwù, cái néng miǎnqiǎng bǎoquán
匈奴 很 多 财 物, 才 能 勉强 保全
jiāngjiè.
疆界。

Hànwǔdì jīwèi yǐhòu, bù gānxīn bài Xiōngnúrén
汉武帝 即位 以后, 不 甘心 被 匈奴人
qīlín, tā pàichū jūnduì gēn Xiōngnúrén dǎzhàng. Jīng-
欺凌, 他 派出 军队 跟 匈奴人 打仗。 经
guò chángnián de zhànzhēng zhōngyú bǎ Xiōngnú dǎdào
过 长 年 的 战争 终于 把 匈奴 打到
lì Hàncáo biānjìng jiào yuǎn de dìfāng, kě tā hái shì
离 汉朝 边境 较 远 的 地方, 可 他 还是
dānxīn Xiōngnúrén huì juǎntǔ-chónglái, zǒng xiǎng bǎ
担心 匈奴人 会 卷土 重来, 总 想 把
Xiōngnúrén chèdǐ xiāomiè. Zhè shíhòu, tā tīng yī gè
匈奴人 彻底 消灭。 这 时候, 他 听 一个
Xiōngnú fúlǚ shuō: Zài Xiōngnú xībiān yǒu gè Yuè-
匈奴 俘虏 说: 在 匈奴 西边 有 个 月
zhīguó céngjīng bèi dǎbài ér táodào gèng xī de dìfāng
氏国 曾经 被 打败 而 逃到 更 西 的 地方
qù le. Yuèzhīguó guówáng de tóulú bèi Xiōngnúrén kǎn-
去了。 月氏国 国王 的 头颅 被 匈奴人 砍
xià dāngzuò jiǔqì yòng, yīncǐ Yuèzhīrén yǔ Xiōngnú yǒu
下 当 做 酒器 用, 因此 月氏人 与 匈奴 有

jiě bù kāi de yuānchóu. Hàn wǔdì rèn wéi zhè shì yī gè
解不开的冤仇。汉武帝认为这是一个
hǎo jīhuì, yàoshì nénggòu liánhé Yuèzhīguó yīqǐ jiā-
好机会，要是能够联合月氏国一起夹
gōng Xiōngnú, bù jiù kěyǐ bǎ Xiōngnú chèdǐ xiāomiè
攻匈奴，不就可以把匈奴彻底消灭
le me?
了吗？

Yúshì, Hàn wǔdì jiù xiàle zhàoshū, zhāomù yǒngshì
于是，汉武帝就下了诏书，招募勇士
qù liánhé Yuèzhīguó. Huángdì de shìcóngguān Zhāng
去联合月氏国。皇帝的侍从官张
Qiān dàitóu bàole míng, yīxiàzi dàidòngqǐ 100 duō
骞带头报了名，一下子带动起100多
míng yǒngshì. Wǔdì jiù ràng Zhāng Qiān dàilǐng tāmen
名勇士。武帝就让张骞带领他们
qù xúnzhǎo Yuèzhīguó, bìngqiě pàile yī míng jiào Táng-
去寻找月氏国，并且派了一名叫堂
yì Fù de Xiōngnú rén bāngzhù tā.
邑父的匈奴人帮助他。

Dāngshí Hàncáo de jiāngtǔ zhǐdào Gānsù yīdài, zài
当时汉朝的疆土只到甘肃一带，再
wǎng xī de tǔdì jiù bèi chēngzuò Xīyù le, dàodǐ yǒu
往西的土地就被称做西域了，到底有
xiē shénme guójiā, shēnghuózhe shénme mínzú shì méi-
些什么国家，生活着什么民族是没
yǒu rén qīngchū zhīdào de. Zài Hànrén de xiǎngxiàng
有人清楚知道的。在汉人的想象

zhōng, nàbiān jūzhù de dōu shì xiē xiōngcán de yěmán-
中， 那边 居住的 都是些 凶残 的野蛮
rén, bìngqiě shēnghuó huánjìng shì fēicháng jiǎnnán de,
人， 并且 生活 环境 是 非常 艰难的，
suǒyǐ, rén dōu juéde Zhāng Qiān zhè cì chū shǐ shì
所以， 人都 觉得 张 骞 这次 出 使 是
jiǔsǐ-yīshēng de kǔchāishi.
九死 一生 的 苦差使。

Gōngyuán qián 139 nián, Zhāng Qiān yīxíng chūfā
公元 前 139 年， 张 骞 一行 出发
le. Tāmen shǒuxiān yào chuānguò Xiōngnú de lǐngdì.
了。 他们 首先 要 穿过 匈奴 的 领地。
Wèile bù ràng Xiōngnú rén fāxiàn tāmen, bìmiǎn zhèng-
为了 不 让 匈奴人 发现 他们， 避免 正
miàn chōngtū, Zhāng Qiān dàizhe yǒngshìmen jìnliàng
面 冲突， 张 骞 带着 勇士们 尽量
xiǎoxīn-yìyì de qiánjìnzhe. Jǐnguǎn shì zhèyàng, tāmen
小心 翼翼地 前进着。 尽管 是 这样， 他们
zǒuchū Hàncáo de jiāngjiè méiyǒu jǐ tiān, jiù bèi Xiōng-
走出 汉朝 的 疆界 没有 几天， 就被 匈
nú rén bāowéi le. Zhāng Qiān hé yǒngshìmen yǔ dí rén
奴人 包围 了。 张 骞 和 勇士们 与 敌人
yù xuè-fènzhàn, 100 duō míng yǒngshì sǐshāng guò
浴血 奋战， 100 多 名 勇士 死伤 过
bàn, yīn dízhòng-wǒguǎ, dōu zuòle Xiōngnú rén de fú-
半， 因 敌众 我寡， 都 做了 匈奴人 的 俘
lǚ. Ànzhào Xiōngnú de guīju, fánshì Hàncáo de shǐ-
虏。 按照 匈奴 的 规矩， 凡是 汉朝 的 使



zhě, zhǐyào dāying zài liǎnshang cì zì, jiù kěyǐ bǎozhù
者, 只要 答应 在 脸上 刺字, 就可以 保住
xìngmìng, zài Xiōngnú de dìjiè nèi ānjū-lèyè. Kěshì,
性命, 在 匈奴 的地界内 安居乐业。可是,
Zhāng Qiān yào wéihù dà Hàncáo de zūnyán, bùyuàn
张 骞 要 维护 大 汉朝 的 尊严, 不愿
tóuxiāng biǎnjié, tā jiānjué bù kěn cì zì, yúshì jiù bèi
投降 变节, 他 坚决 不肯 刺字, 于是 就被
guānyā qīlái le
关押 起来了。

Zhāng Qiān zài Xiōngnú bèi guānyāle shíjǐ nián,
张 骞 在 匈奴 被 关押了 十 几 年,
zhōngyú děngdàole táopǎo jīhuì. Tā chènzhe Xiōngnú-
终于 等到了 逃跑 机会。他 趁着 匈奴
rén duì zìjǐ de fángfàn shūhū, hé Tángyì Fù děng rén
人 对 自己的 防范 疏忽, 和 堂邑 父 等 人
tōule mǎpǐ hé gānliang, zài yī gè hēiyè li táo chūle
偷了 马匹 和 干粮, 在 一个 黑夜 里 逃出了
Xiōngnú rén de mózhǎng. Gèngjiā kěguì de shì, jǐnguǎn
匈奴 人 的 魔掌。 更加 可贵 的是, 尽管
tāmen guòle shíjǐ nián de jiānjìn shēnghuó, què shì yī-
他们 过了 十 几 年 的 监禁 生活, 却 是 一
shí yīkè yě méiyǒu wàngjì zìjǐ de shǐmìng, tāmen bìng
时 一 刻 也 没有 忘记 自己的 使命, 他们 并
méiyǒu táohuí zhōngyuán, ér shì yīlù xiàng xī, jìxù
没有 逃回 中原, 而 是 一 路 向 西, 继续
xúnzhǎo nà bù zhī zài hé fāng de dà Yuèzhī.
寻找 那 不知 在 何 方 的 大 月氏。

Wèile bǎituō Xiōngnúrén de zhuībǔ, Zhāng Qiān
为了 摆脱 匈奴人的 追捕， 张 骞
děng rén mǎ bù tíngtí, qù xuǎn nàxiē rénjì-hǎnzhì de
等 人 马 不 停蹄， 去 选 那些 人迹罕至 的
huāngliáng dìfang qiánjìn. Tāmen chuānguo yīwàng-
荒凉 地方 前进。 他们 穿过 一望
wújì de dàshāmò, zài cùnǎo nánshēng de gēbìtān jiān-
无际 的大沙漠， 在 寸草 难生 的 戈壁滩 艰
nán báshè, fāxiànle Lóulán hé Gūshī zhè liǎng gè cóng-
难 跋涉， 发现了 楼兰 和 姑师 这 两个 从
lái méiyǒu tīngshuō de xiǎoguójiā. Cóng dāngdìrén nàlǐ,
来 没有 听说 的 小国家。 从 当地人 那里，
tāmen zhǐshì dǎtīng dào dà Yuèzhī hái zài gèng xī,
他们 只是 打听到 大 月氏 还在 更 西，
gèng yuǎn chù, zhìyú zhège chuánshuō zhōng de guójiā
更 远 处， 至于 这个 传说 中 的 国家
jiūjīng zài shénme dìfang, jiù méiyǒu rén zhīdao le.
究竟 在 什么 地方， 就 没有 人 知道了。

Yúshì, tāmen biàn jìxù xīxíng. Zhè cì, qiánfāng
于是， 他们 便 继续 西行。 这 次， 前方
děngzhe tāmen de shì bái xuě-ái'ái de Pàmǐ'ěr gāoyuán.
等着 他们 的 是 白雪皑皑的 帕米尔 高原。
Zhāng Qiān hé Tángyì Fù mào zhe fēng xuě, dǐngzhe
张 骞 和 堂邑 父 冒着 风雪， 顶着
yánhán, fèijìn qiānxīn-wànkǔ, fānguo yī zuò yòu yī
严寒， 费尽 千辛 万苦， 翻过 一座 又一
zuò shānlǐng, zhōngyú yòu fāxiànle yī gè měilì fùróo
座 山岭， 终于 又 发现了一个 美丽 富饶

de guó dù——Dàwǎn.
的 国 度——大 宛。

Dàwǎnguó, wèiyú Pàmǐ'ěr gāoyuán xīběi, shì
大 宛 国, 位 于 帕 米 尔 高 原 西 北, 是
Zhāng Qiān yíxíng dào Xīyù hòu yùdào de dì-yī gè
张 骞 一 行 到 西 域 后 遇 到 的 第 一 个
jiàodà de guójiā. Dàwǎn guówáng zǎo jiù tīngshuō
较 大 的 国 家。大 宛 国 王 早 就 听 说
dōngfāng yǒu yī gè dàguó jiàozuò Hànnáo, kěshì cóng
东 方 有 一 个 大 国 叫 做 汉 朝, 可 是 从
méi jiànguo Hànnáo lái de rén. Zhè cì, Hànnáo jū
没 见 过 汉 朝 来 的 人。这 次, 汉 朝 居
rán yǒu shǐchén lái fǎng, guówáng fēicháng gāoxìng,
然 有 使 臣 来 访, 国 王 非 常 高 兴,
bùdàn rèqíng kuāndàile Zhāng Qiān, hái pài rén dài tā
不 但 热 情 款 待 了 张 骞, 还 派 人 带 他
dào gèchù cānguān.
到 各 处 参 观。

Zài Dàwǎn, Zhāng Qiān fāxiànle hěn duō cóng
在 大 宛, 张 骞 发 现 了 很 多 从
méi jiànguo de dōngxī, xiàng húluobo, zhīma, dàsuàn
没 见 过 的 东 西, 像 胡 萝 卜、芝 麻、大 蒜
hé pútáo děng nóngzuòwù, hái yǒu gāodà jùnměi de Dà-
和 葡 萄 等 农 作 物, 还 有 高 大 骏 美 的 大
wǎnmǎ. Zhāng Qiān xīngfèn jí le, tā juéde zìjǐ chūshēng-
宛 马。张 骞 兴 奋 极 了, 他 觉 得 自 己 出 生
rùsǐ shíjǐ nián, nénggòu hé zhèyàng de guójiā jiéjiāo,
入 死 十 几 年, 能 够 和 这 样 的 国 家 结 交,

yě suàn shì méiyǒu báilái, yàoshì yǒuzhāoyīrì néng bǎ
也算 是 没有 白来, 要是 有朝一日 能 把
zhèxiē xīnxiān de wùchǎn dài huí zhōngyuán qù, gāi yǒu
这些 新鲜 的 物产 带回 中原 去, 该 有
duō hǎo a.
多 好啊。

Suīrán Dàwǎn de shēnghuó shífēn shūshì, kě Zhāng
虽然 大宛 的 生活 十分 舒适, 可 张
Qiān yī xiǎng dào Hàn wǔdì jiāo gěi de rèn wù hái méi-
骞 一 想到 汉 武帝 交给 的 任务 还 没
yǒu wánchéng, jiù zài yě zhù bù xiàqù le. Tā xiàng
有 完成, 就 再 也 住 不 下 去 了。他 向
hàokè de zhǔrén cíxíng, bìng xīwàng néng yǒu jǐ gè
好客 的 主人 辞行, 并 希望 能 有 几 个
xiàngdǎo dàilù. Dàwǎn guówáng jiàn tāmen zhòng rèn
向导 带路。大宛 国王 见 他们 重任
zài shēn, yě jiù bù hǎo wǎnliú tāmen duō zhùxiē rìzi,
在 身, 也 就 不 好 挽留 他们 多 住 些 日子,
biàn dāying pài rén hùsòng tāmen dào Kāngjū (Yuē zài
便 答应 派 人 护送 他们 到 康居 (约 在
jīn Bā'ěrkāshíhú hé Xiánhǎi zhījiān), zài yóu Kāngjū
今 巴 尔 喀 什 湖 和 咸 海 之 间), 再 由 康 居
dào dà Yuèzhī (Jīn Wūzībiékè Āmǔhé liúyù).
到 大 月 氏 (今 乌 兹 别 克 阿 姆 河 流 域)。

Zài Āmǔhé běimian yīpiàn shuǐcǎo fēngměi, fēng-
在 阿 姆 河 北 面 一 片 水 草 丰 美, 风
jǐng xiùlì de cǎodì shang, Zhāng Qiān bàihuì le dà
景 秀 丽 的 草 地 上, 张 骞 拜 会 了 大

Yuèzhī de nǚwáng, xiàng tā zhuǎndá le Hànwǔdì de
月氏的女王，向她转答了汉武帝的
wèn hòu。Dà Yuèzhī nǚwáng jiàn dào Hàncáo shǐchén,
问候。大月氏女王见到汉朝使臣，
gǎndào fēicháng gāoxìng, tā gào su Zhāng Qiān, zì-
感到非常高兴，她告诉张骞，自
cóng Xiōngnú rén zhàn lǐng le tā men de gù xiāng, shā sǐ le
从匈奴人占领了他们的故乡，杀死了
tā de zhàngfu, Yuèzhī guó wáng hòu, Yuèzhī rén jiù yī-
她的丈夫，月氏国王后，月氏人就一
lù wǎng xī táo pǎo, hǎo bù róng yì zhǎo dào le yí kuài
路往西逃跑，好不容易找到了一块
tǔ dì dìng jū xià lái, yòu bèi Xiōngnú rén zhuī shā, yí zhí
土地定居下来，又被匈奴人追杀，一直
pǎo dào xiànzài de zhè kuài tǔ dì cái suàn ān dìng xià lái.
跑到现在的这块土地才算安定下来。
Méi xiǎng dào, zhè shì yí gè tǔ dì féi wò, shuǐ yuán
没想到，这是一个土地肥沃、水源
chōng zú de lǐ xiǎng guó tǔ, bǐ yuán lái de dà Yuèzhī guó
充足的理想国土，比原来的大月氏国
fù ráo de duō。Shí duō nián lái, dà Yuèzhī bù jǐn zì-
富裕得多。十多年来，大月氏不仅自
jǐ fā zhǎn wéi Xī yù de yí gè dà guó, hái bǎ nán biān
已发展为西域的一个大国，还把南边
de dà Xià guó (Wèi yú Xīng dū kù shí shān yǔ Ā mǔ hé
的大夏国（位于兴都库什山与阿姆河
shàng yóu zhī jiān, jīn Ā fú hàn běi bù) dǎ bài, shōu wéi
上游之间，今阿富汗北部）打败，收为

fùyōngguó.

附庸国。

Nǚwáng yuè jiǎng yuè xīngfèn, Zhāng Qiān bù dé
女王 越 讲 越 兴奋, 张 骞 不得

bù dǎduàn tā, gào su tā Hàncáo xiǎng yào liánhé dà
不 打断 她, 告诉 她 汉朝 想要 联合 大

Yuèzhī, gòngtóng xiāomèi Xiōngnú de yuànwàng,
月氏, 共同 消灭 匈奴 的 愿望,

bāngzhù dà Yuèzhī chóngfǎn guótǔ. Zhè yī xià, kě ràng
帮助 大 月氏 重返 国土。这 一下, 可 让

nǚwáng fànle nán, yīnwei dà Yuèzhī mùqián de chǔjìng
女王 犯了 难, 因为 大 月氏 目前 的 处境

hé guòqù yǐjīng dà bù xiāngtóng. Suīrán tāmen shì
和 过去 已经 大 不 相同: 虽然 他们 是

yuǎnlí guótǔ, dàn yǐjīng wánquán shìyīng le zhèlǐ de
远离 国土, 但 已经 完全 适应了 这里 的

huánjìng, duì zhèr fēicháng mǎnyì, bìng bù xiǎng dǎ-
环境, 对 这儿 非常 满意, 并 不 想 打

huí lǎojiā qù, érqiě, Xiōngnú rén yě líde hěn yuǎn, bù
回 老家 去; 而且, 匈奴人 也 离得 很 远, 不

lái qīnfàn tāmen. Suǒyǐ nǚwáng méi gǎn dāying Zhāng
来 侵犯 他们。所以 女王 没 敢 答应 张

Qiān de qǐngqiú, biǎoshì yào hé dàchénmen shāngliang
骞 的 请求, 表示 要 和 大臣们 商量

shāngliang, ràng Zhāng Qiān děng xiān zhùxia, děng-
商量, 让 张 骞 等 先 住下, 等

deng zài gěi dá fù.

等 再 给 答复。

Zhè yī děng jiùshì yī nián duō, dà Yuèzhīrén rè-
这一等就是一年多，大月氏人热
qíng de zhāodài Zhāng Qiān, péi tā zhōuyóule dà
情地招待张骞，陪他周游了大
Yuèzhīguó hé dà Xiàguó, hái gěi tā jiǎngle xǔduō dà
月氏国和大夏国，还给他讲了许多大
Yuèzhī yǐ xī gèng yáoyuǎn de guódù lǐ de fēngtǔrén-
月氏以西更遥远的国度里的风土人
qíng, dàn què juékǒu bù tí liánhé zuòzhàn de shìqíng.
情，但却绝口不提联合作战的事情。
Zhāng Qiān jiàn méiyǒu shuōfú dà Yuèzhī nǚwáng de
张骞见没有说服大月氏女王的
xīwàng le, biàn juéding xiàng nǚwáng gào cí fǎnhuí
希望了，便决定向女王告辞返回
zhōngguó.
中原。

Zhāng Qiān hé Tángyì Fù zhè yī cì méiyǒu àn
张骞和堂邑父这一次没有按
yuánlù huíguó, ér shì yìcháng jǐnshèn de ràoguò Xiōng-
原路回国，而是异常谨慎地绕过匈
núrén de dīpán qiánjìn. Kěshì, méi xiǎngdào jīngguò
奴人的地盘前进。可是，没想到经过
duō nián zhīhòu, yuánlái de ānquán dìdài yě bèi Xiōngnú
多年之后，原来的安全地带也被匈奴
zhàn lǐng le. Zhāng Qiān hé Tángyì Fù yòu bèi jiānjìn
占领了。张骞和堂邑父又被监禁
qǐlái. Zhè yī huí, Xiōngnúrén xīqǔ shàng cì de jiàoxùn,
起来。这一回，匈奴人吸取上次的教训，

duì Zhāng Qiān děng rén kǎnguǎn de gèngjiā yánlì le.
对 张 骞 等 人 看 管 得 更 加 严 厉 了。

Xīnghǎo yī nián zhīhòu, Xiōngnúwáng sǐ le, jǐ gè xiǎng
幸 好 一 年 之 后, 匈 奴 王 死 了, 几 个 想
jìchéng wángwèi de wángzǐ xiānghù gōngjī, Xiōngnú
继 承 王 位 的 王 子 相 互 攻 击, 匈 奴
jìngnèi yīpiàn dàluàn, Zhāng Qiān chéngjī zài cì táo-
境 内 一 片 大 乱, 张 骞 乘 机 再 次 逃
zǒu le.
走 了。

Gōngyuán qián 126 nián, Zhāng Qiān zhōngyú huí-
公 元 前 126 年, 张 骞 终 于 回
dàole Cháng'ān, dāngchū suí tā chū shǐ de yǒu 100
到 了 长 安, 当 初 随 他 出 使 的 有 100
duō rén, cǐshí zhǐ shèngxià tā hé Tángyì Fù liǎng gè
多 人, 此 时 只 剩 下 他 和 堂 邑 父 两 个
rén le. Hàn wǔdì zhīdao zhège xiāoxi, lìjí zhāojiàn le
人 了。汉 武 帝 知 道 这 个 消 息, 立 即 召 见 了
Zhāng Qiān. Zhāng Qiān xiàng huángshàng xiángxíang
张 骞。张 骞 向 皇 上 详 详

xìxì de jiǎngshùle zìjǐ 13 nián lái de qūzhé jīnglì,
细 细 地 讲 述 了 自 己 13 年 来 的 曲 折 经 历,
huìbàole tā qīnzì liáojiědào de Xīyù gèguó de qíng-
汇 报 了 他 亲 自 了 解 到 的 西 域 各 国 的 情
kuàng, zhè shǐ Hàn wǔdì zēngqiáng le tǎofá Xiōngnú rén
况, 这 使 汉 武 帝 增 强 了 讨 伐 匈 奴 人
de xìnxīn, juéde cǐshí chūzhēng gōngdǎ Xiōngnú yīdìng
的 信 心, 觉 得 此 时 出 征 攻 打 匈 奴 一 定

nénggòu qǔde shènglì, jiù pài Zhāng Qiān gēnsuí dàjiāng
能够取得胜利,就派张骞跟随大将

Wèi Qīng yītóng qù tǎofá Xiōngnú.

卫青一同去讨伐匈奴。

Zhāng Qiān duì Xiōngnú de dìxíng liǎorúzhǐzhǎng,
张骞对匈奴的地形了如指掌,

nǎli shì cǎoyuán, nǎli shì shāmò, nǎli yǒu dàolù, nǎli
哪里是草原,哪里是沙漠,哪里有道路,哪里

yǒu shuǐyuán, tā dōu yīqīng-èrchǔ. Suí jūn chūzhēng
有水源,他都一清二楚。随军出征

zhīhòu, tā shíshí xiàng Wèi Qīng bàogào, Hànjūn yīncǐ
之后,他时时向卫青报告,汉军因此

ér jiéjié shènglì. Zhāng Qiān yě yīn zhàngōng ér bèi
而节节胜利。张骞也因战功而被

fēngwéi “Bówàng hóu”.

封为“博望侯”。

Kěshì, hǎojǐng bù cháng, Zhāng Qiān shuàilǐng de
可是,好景不长,张骞率领的

bùduì zài yī cì zhàn dòu zhōng, yíwùle zhàn jī, shǐ Hànjūn
部队在一次战斗中,贻误了战机,使汉

jūn chīle bài zhàng, bùdé bù quánjūn chètuì. Jūnfǎ wú
军吃了败仗,不得不全军撤退。军法无

qíng, Zhāng Qiān suīrán lìguo dàgōng, dàn zhè cì shī
情,张骞虽然立过大功,但这次失

bài shǐ tā shīquēle suǒyǒu de guānzhí hé fēnghào, bài
败使他失去了所有的官职和封号,被

biǎnwéi píngmín.

贬为平民。

Liǎng nián yǐhòu, Hàn wǔdì de liǎng yuán dàjiāng
两 年 以 后, 汉 武 帝 的 两 员 大 将
Wèi Qīng hé Huò Qùbīng liánshǒu jìngōng Xiōngnú, zài
卫 青 和 霍 去 病 联 手 进 攻 匈 奴, 在
Mòběi juézhàn zhōng chèdǐ xiāomiè le Xiōngnú jūnduì,
漠 北 决 战 中 彻 底 消 灭 了 匈 奴 军 队,
cǒngtǐ Xiōngnúrén zài méiyǒu qīnfànguó zhōngyuán.
从 此 匈 奴 人 再 没 有 侵 犯 过 中 原。

Hànjūn dé shèng, Hàn wǔdì shífēn gāoxìng, tā
汉 军 得 胜, 汉 武 帝 十 分 高 兴, 他
xiǎngdào zhè yī shēnglì shì yǔ Zhāng Qiān de gōngláo
想 到 这 一 胜 利 是 与 张 骞 的 功 劳
fēn bù kāi de, yòu xiǎngdào xiāomiè Xiōngnú zhīhòu,
分 不 开 的, 又 想 到 消 灭 匈 奴 之 后,
tōngwǎng Xīyù de lùtú tōngchàng le, zhèng hǎo kěyǐ jié-
通 往 西 域 的 路 途 通 畅 了, 正 好 可 以 结
jiāo Xīyù de gè guó, ér qiánwǎng Xīyù de shǐchén zài
交 西 域 的 各 国, 而 前 往 西 域 的 使 臣 再
méiyǒu bǐ Zhāng Qiān gèng héshì de le. Yúshì, Hàn-
没 有 比 张 骞 更 合 适 的 了。 于 是, 汉
wǔdì chóngxīn qǐyòng le Zhāng Qiān, shòuyǔ tā Zhōng-
武 帝 重 新 启 用 了 张 骞, 授 予 他 中
lǎngjiāng de guānzhí, ràng tā chū shǐ Wūsūnguó.
郎 将 的 官 职, 让 他 出 使 乌 孙 国。

Zhāng Qiān zǔjiàn le yī gè 300 duō rén de dài-
张 骞 组 建 了 一 个 300 多 人 的 代
biǎotuán, dài zhe shàng wàn tóu niú yáng hé dàpī jīn
表 团, 带 着 上 万 头 牛 羊 和 大 批 金